

Секция «Лингводидактика: актуальные проблемы обучения иностранным языкам в ВУЗе»

Факторы, способствующие обучению китайских студентов английскому языку на лингвистических факультетах российских ВУЗов

Научный руководитель – Бахтиозина Марина Георгиевна

Захарова Дарья Сергеевна

Студент (магистр)

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Факультет иностранных языков и регионоведения, Кафедра теории преподавания иностранных языков, Москва, Россия

E-mail: dasha-zakharova26@yandex.ru

На сегодняшний день существует весьма ограниченное количество исследований посвященных описанию психологических особенностей китайских студентов и выявлению основных трудностей их обучения. Также незначительное внимание со стороны ученых в области педагогики и психологии уделяется вопросу обучения китайских студентов английскому языку.

Это может быть объяснено тем фактом, что данная тема очень сложна для изучения, а проведение социологического исследования затрудняется языковым барьером и недостаточным знанием и пониманием специфики китайских культурных традиций.

Данные отличительные черты могут быть вызваны рядом факторов, среди которых можно выделить отсутствие специальной методики, иноязычную среду обучения, а также особенности национального менталитета и учебной коммуникации. Кроме того должны учитываться особенности переработки учебной информации, свойственные данной категории обучающихся.

Говоря о проблемах обучения китайских студентов английскому языку на лингвистических факультетах российских ВУЗов, необходимо в первую очередь рассмотреть методологические факторы, влияющие на эффективность образовательного процесса. В российских ВУЗах используется широкий спектр подходов, такие как прямой метод, преподавание без опоры на родной язык, интегрированный и коммуникативный подходы и многое другое. Тем не менее, во многих ВУЗах лидирующим подходом по-прежнему остается грамматико-переводной метод.

В ряде высших учебных заведений для обучения китайских студентов применяют сопоставительный метод, который заключается в том, что студенту необходимо сопоставить нормы трех языков (включая родной), создать для себя общий алгоритм соотнесения для более простого запоминания и отсутствия путаницы в ходе изучения [Барышников, Хвостова, Елисеева 2019: 28].

Тем не менее необходимо отметить, что на некоторых лингвистических факультетах для обучения китайских студентов английскому языку применяется принцип соизучения языка и культуры, который основан на таком подборе дидактических материалов, методов и форм обучения, которые знакомы данной категории обучающихся и учитывают культуруносную функцию языка [Епифанова, Лаевская, Супронина 2020: 100].

Кроме того необходимо принять во внимание, что рассматриваемая категория студентов обладает определенными психологическими особенностями, свойственными данному культурному социуму. Также следует учитывать тот факт, что менталитеты и языки России, Китая и англоговорящих стран имеют очень разноплановые особенности. Данные факторы совместно с ограниченным знанием китайской культуры со стороны преподавателя и его недостаточным опытом работы со студентами из Поднебесной способны создать

лингвокультурный барьер, который может стать серьезной проблемой для эффективного образовательного процесса. Именно поэтому при обучении китайских студентов английскому языку в России необходимо учитывать лингвокультурологические факторы. Только так можно достичь эффективного педагогического воздействия и преодолеть коммуникативные и когнитивные трудности, которые испытывает данная категория обучающихся.

Однако главная трудность в этой ситуации заключается в том, что английский язык не является родным ни для одной из сторон образовательного процесса, что значительно усложняет учебную коммуникацию для обеих сторон и снижает эффективность самого процесса.

Тот факт что обучающий и обучающийся не являются носителями изучаемого языка и культуры вызывает необходимость разработки преподавателем максимально эффективной модели обучения, которая была бы оптимальной в ситуации взаимодействия языков и культур. При этом важно учитывать, что отсутствие языка-посредника вызывает дополнительные трудности при выстраивании эффективной межкультурной коммуникации.

С этой целью преподаватели, прежде всего, должны изучить традиции китайской культуры, на основе которых вырабатываются программы и методики обучения. Для эффективного преподавания педагогам необходимо учитывать, что изучение английского языка для китайского студента в российских условиях трудно, прежде всего, потому, что без опоры на культуры англоязычных стран студенту непонятно, откуда берутся те или иные языковые особенности, а потому обучение должно осуществляться с помощью изучения определенных символов, традиций, которые в большей степени раскроют происхождение языковых норм и помогут китайскому студенту сориентироваться в определенной специфике, например, английских устойчивых выражений [Носенко, Сапрыгин 2018: 130].

Таким образом, для достижения эффективной аудиторной коммуникации и повышения результативности обучения китайских студентов английскому языку в российских ВУЗах необходимо разработать специальные методики с элементами когнитивного и гуманистического подходов, а также адаптировать существующие образовательные программы с учетом психологических, коммуникативных и культурологических особенностей обучающихся.

Источники и литература

- 1) Барышникова, Е.А., Хвостова, Л.Д., Елисева, И.А. Принципы обучения китайских студентов английскому языку в России: интегративный подход и преодоление межкультурных барьеров // Сборник статей Нижегородского государственного университета. Вып. 4. – Н. Новгород: Издательство Нижегородского государственного университета, 2019. – С. 28–37
- 2) Елифанова, О.А., Лаевская, С.М., Супрунина, А.А. Лингвокультурный подход в изучении английского языка иностранными студентами в России // Материалы международной научно-практической конференции «Актуальные вопросы и проблемы лингвистического образования в России». – Воронеж: Воронежский государственный университет, 2020. – С. 100–111
- 3) Носенко, Н.В., Сапрыгин, Б.В. Особенности обучения китайских студентов в условиях русскоязычной среды // Мир науки, культуры, образования. – 2018. – № 5(72). – С. 130–133